ANDRÁSSY UNIVERSITÄT BUDAPEST

ORDNUNG ÜBER DIE STUDIENGEBÜHREN UND STUDIENFINANZIERUNG

TÉRÍTÉSI- ÉS JUTTATÁSI SZABÁLYZAT

2014[1]

[1] Angenommen durch den Senatsbeschluss Nr. 95./2015 vom 17.09.2015, bestätigt durch den Universitätsratsbeschluss Nr. UR 17./08 vom 29.10.2015 und genehmigt durch den Senatsbeschluss Nr. UR 114./2014 vom 10.12.2014; modifiziert durch den Senatsbeschluss Nr. 137./2015 vom 10.12.2015, bestätigt durch den Universitätsratsbeschluss Nr. UR 18./15 vom 25.02.2016 und genehmigt durch den Senatsbeschluss Nr. 26/2016 vom 21.04.2016; geändert durch den Senatsbeschluss Nr. 45/2018 vom 17.05.2018, bestätigt durch den Universitätsratsbeschluss Nr. 25/10 vom 14.06.2018 und genehmigt durch den Senatsbeschluss Nr. 57/2018 vom 04.10.2018; geändert durch den Senatsbeschluss 81/2022 vom 20.10.2022; modifiziert durch den Senatsbeschluss Nr. 114/2022 vom 15.12.2022, geändert durch den Senatsbeschluss Nr. 39/2023 vom 18.05.2023, gültig ab dem WiSe 2023, geändert durch den Senatsbeschluss Nr. 81/2024 vom 10.10.2024, geändert durch den Senatsbeschluss Nr. 40/2025 vom 15.05.2025, geändert durch den Senatsbeschluss Nr. 80/2025 vom 16.10.2025. Zuletzt geändert durch den Senatsbeschluss Nr. 66/2026 vom 15.10.2026.

Inhaltsverzeichnis

Teil I: Allgemeine Bestimmungen 5
I. Rész: Általános rendelkezések 5
§ 1 Regelungsbereich 5
1. § Szabályozási kör 5
§ 2 Zuständigkeiten 5
2. § Hatáskör 5
Teil II: Studiengebühren 5
II. Rész: Önköltség 5
§ 3 Verwaltungsgebühr 5
3. § Igazgatási szolgáltatási díj 5
§ 4 Studiengebühr 6
4. § Tandíj 6
§ 5 Höhe der Studiengebühr 6
5. § A tandíj mértéke 6
§ 6 Doppelstudium einer Bildungsstufe 7
6. § Párhuzamos azonos szintű képzések 7
§ 6a Studiengebühr für Alumni-Studierende 7
6a.§ A tandíj mértéke Alumni-hallgatók részére 7
§ 7 Höhe der Studiengebühr für das Doktorstudium 7
7. § A tandíj mértéke doktori képzés esetén 7
§ 7a. Höhe der Gebühr für zentrale extracurriculare Kurse 8
7a. § A központi extrakurrikuláris kurzusok díja 8
§ 8 Rechtsfolgen nicht fristgerechter Leistung von Gebühren 8
8. § A határidőn túli díjfizetés jogkövetkezményei 8
Teil III: Studienfinanzierung 8
III. Rész: Juttatások 8
§ 9 Finanzierungsstatus der Studierenden 8
9. § A hallgatók finanszírozási státusza 8
§ 10 Individuelle Förderzeit 9
10. § Egyéni támogatási idő 9
§ 11 Für das jeweilige Studium zur Verfügung stehende Förderzeit 9
11. § Adott képzéshez rendelkezésre álló támogatási idő 9
§ 12 Sonstige Bestimmungen bezüglich der Förderzeit 10
12. § A támogatási idővel kapcsolatos egyéb rendelkezések 10
§ 13 Homogene Studienvergleichsgruppen 10
13. § Homogén hallgatói csoportok 10

§ 14 Übergang der Studierenden zwischen mit Staatsstipendien geförderten und eigenfinanzierten Studien....10
14. § A hallgatók állami ösztöndíjjal támogatott és önköltséges képzés közötti átsorolása....10
§ 15 Rechtsgrundlagen und Quellen der Studienförderungen....12
15. § Hallgatói támogatások jogcímei és forrásai....12
§ 16 Finanzrahmen der Stipendien....13
16. § Hallgatói támogatások keretösszegei....13
§ 17 Institutionelle Stipendien....14
17. § Intézményi ösztöndíjak....14
§ 18 Beurteilung der sozialen Situation der Studierenden....14
18. § A hallgatók szociális helyzetének megítélése....14
§ 19 Grundlagenförderung....15
19. § Alaptámogatás....15
§ 20 Das ordentliche und außerordentliche soziale Stipendium....16
20. § Rendszeres és rendkívüli szociális ösztöndíj....16
§21 Bursa Hungarica Stipendium....17
21. § Bursa Hungarica ösztöndíj....17
§ 22 Fachpraktikumsstipendium....18
22. § Szakmai gyakorlati ösztöndíj....18
§ 23 Doktorandenstipendium....19
23. § Doktorandusz ösztöndíj....19
§24 Nationales Hochschulstipendium....19
24. § A nemzeti felsőoktatási ösztöndíj....19
§ 25 Studienstipendium....20
25.§ Tanulmányi ösztöndíj....20
§ 26 Förderung kultureller und sportlicher Aktivität....21
26. § Kulturális és sporttevékenység támogatása....21
§ 27 Ministerialstipendium für ausländische Studierende....21
27. § Külföldi hallgatók miniszteri ösztöndíja....21
§ 28 Ausschreibung und Verfahrensordnung bezüglich des Stipendiums zur Förderung des Studiums ungarischer Staatsbürger an ausländischen staatlich anerkannten Hochschuleinrichtungen....22
28. § Magyar állampolgár által, államilag elismert külföldi felsőoktatási intézményben folytatott képzéshez segítséget nyújtó ösztöndíj pályázatának kiírása és elbírálási rendje....22
§ 29 Sonstige Vorschriften bezüglich Zuwendungen....23
29. § Juttatásokkal kapcsolatos egyéb rendelkezések....23
§ 30 Begriffsbestimmungen....24
30. § Értelmező rendelkezések....24
Teil IV. Inkrafttreten und Schlussbestimmungen....26

Rész IV. Hatályba léptető és záró rendelkezések.....26
§ 31 Inkrafttreten und Schlussbestimmungen.....26
31. § Hatályba léptető és záró rendelkezések 26

Teil I: Allgemeine Bestimmungen

§ 1 Regelungsbereich

Diese Ordnung regelt die Studiengebühren an der Andrássy Universität (AUB) samt der Doktorschule sowie Stipendien, Ermäßigungen und sonstige Vergünstigungen für Studierende sowie Doktorandinnen und Doktoranden.

§ 2 Zuständigkeiten

(1) Unbeschadet abweichender Bestimmungen ist für Entscheidungen nach dieser Ordnung:

a) im Falle von Bachelor- und Masterstudierenden die Studienkommission,

b) im Falle von Doktorandinnen und Doktoranden der Doktorenrat,

c) in Fällen, die sowohl Studierende als auch Doktorandinnen und Doktoranden betreffen, die erweiterte Studienkommission zuständig.

(2) Entscheidungen über die Festlegung der von den Studierenden sowie Doktorandinnen und Doktoranden zu zahlenden Gebühren werden im Einvernehmen mit dem Kanzler / der Kanzlerin getroffen.

Teil II: Studiengebühren

§ 3 Verwaltungsgebühr

(1) Alle Studierende sowie Doktorandinnen und Doktoranden, die an der AUB immatrikuliert sind, entrichten zur pauschalen Abgeltung der von der Universitätsverwaltung erbrachten Verwaltungsleistungen eine Gebühr in Höhe von 35. 000 HUF pro Semester. Dies gilt nicht für ein Studium mit ungarischem Staatsstipendium und für ein Studium im Rahmen internationaler Austauschprogramme, in denen die Erhebung derartiger Gebühren unzulässig ist.

(2) In den Studiengebühren gemäß den §§ 4 bis 7 ist die Verwaltungsgebühr bereits enthalten.

(3) Die Verwaltungsgebühr ist jeweils zum Ende der jeweiligen Immatrikulations- bzw. Inskriptionsfrist zu zahlen. Bei nichtfristgemäßer Entrichtung der Gebühr ist die / der Studierende bzw. die Doktorandin / der Doktorand unter Fristsetzung und Hinweis auf die drohenden Rechtsfolgen zur Zahlung aufzufordern. Verstreicht die gesetzte Frist erfolglos, wird das Studienverhältnis auf dem Wege der Zwangsexmatrikulation aufgelöst.

I. Rész: Általános rendelkezések

1. § Szabályozási kör

Jelen Szabályzat az Andrássy Egyetemen (AUB), ill. a Doktori Iskolában érvényes költségtérítést valamint kedvezményeket, ösztöndíjakat és egyéb juttatásokat szabályozza.

2. § Hatáskör

(1) Eltérő rendelkezések hiányában jelen Szabályzat szerinti döntésekben:

a) alap- és mesterképzésben résztvevő hallgatók esetén a Tanulmányi Bizottság,

b) doktori képzésben résztvevő hallgatók esetén a Doktori Tanács,

c) alap-, mester- és doktori képzésben résztvevő hallgatók együttes érintettsége esetén a Kibővített Tanulmányi Bizottság rendelkezik hatáskörrel.

(2) Az alap- és mesterképzésben résztvevő hallgatók és a doktori képzésben résztvevők által fizetendő díjak meghatározására irányuló döntésekhez a kancellár egyetértése szükséges.

II. Rész: Önköltség

3. § Igazgatási szolgáltatási díj

(1) Az AUB valamennyi beiratkozott hallgatója, ill. doktorandusza az egyetem igazgatási tevékenységéért félévente átalányként 35.000 HUF összegű igazgatási szolgáltatási díjat fizet. Ez nem érvényes magyar állami ösztöndíjjal támogatott képzésre és nemzetközi csereprogram keretében folytatott képzésre, melyekben ilyen jellegű díjak kiszabására nem kerülhet sor.

(2) A 4. § - 7. §-okban meghatározott önköltség összege tartalmazza az igazgatási szolgáltatási díjat.

(3) Az igazgatási szolgáltatási díj mindenkor az adott beiratkozási, ill. bejelentkezési határidő végéig fizetendő. A nem határidőn belüli díjfizetés esetén a hallgatót, ill. doktoranduszt határidő kitűzésével és a fenyegető jogkövetkezményekre való utalással kell fizetésre felszólítani. A kitűzött határidő eredménytelen leteltét követően a hallgatói jogviszonyt az AUB megszünteti.

§ 4 Studiengebühr

(1) Für das Studium an der AUB werden Studiengebühren erhoben, es sei denn

a) das Studium erfolgt mit ungarischem Staatsstipendium, oder

b) im Rahmen internationaler Austauschprogramme, in denen die Erhebung von Studiengebühren unzulässig ist, oder

c) im Rahmen eines Doppelmasters, wenn die / der Studierende das jeweilige Semester bei der Partnerhochschulinstitution verbringt.

Die Studiengebühren werden als fester Pauschalbetrag für die Teilnahme an einem Studienprogramm erhoben; eine Aufsplitterung der Gebühr auf einzelne Lehrveranstaltungen oder Module ist für reguläre Studierende bzw. reguläre Doktorandinnen und Doktoranden nicht möglich.

(2) Die Befreiung einzelner Studierender bzw. Doktorandinnen und Doktoranden von der Verpflichtung zur Zahlung von Studiengebühren oder eine Ermäßigung der Studiengebühr ist ausgeschlossen.

(3) Die Studiengebühr ist als Gesamtbetrag jeweils zum Ende der jeweiligen Immatrikulations- bzw. Inskriptionsfrist zu entrichten. Auf Antrag kann die Studienkommission Studierenden bzw. der Doktorenrat Doktorandinnen und Doktoranden die Möglichkeit gewähren, die Studiengebühr in drei gleich großen Raten zu zahlen. Die Zahlungstermine werden von der Kommission bzw. vom Doktorenrat festgesetzt.

(4) Studierende bzw. Doktorandinnen und Doktoranden in einem Urlaubssemester brauchen keine Studiengebühren zu entrichten. § 3 dieser Ordnung bleibt unberührt.

(5) Die Studiengebühr wird semesterweise auch in EUR bestimmt. Maßgebend für das jeweilige Semester ist dabei der am 31. Mai bzw. am 30. November geltende Wechselkurs der Ungarischen Nationalbank (MNB). Falls diese Tage arbeitsfreie Tage sind, so gilt der Kurs vom vorangehenden letzten Arbeitstag.

§ 5 Höhe der Studiengebühr

(1) Die Studiengebühr beträgt für Bachelorstudierende 300.000 HUF pro Semester.

(2) Die Studiengebühr beträgt für Masterstudierende, die sich ab dem akademischen Jahr 2023/2024 immatrikulieren, 350.000 HUF pro Semester.

(3) Die Studiengebühr für Gaststudierende im Bachelor- und Masterstudium beträgt ab dem akademischen Jahr

4. § Tandíj

(1) Az AUB-n folyó képzés önköltséges, kivéve, ha

a) a képzés állami ösztöndíjjal támogatott, vagy

b) nemzetközi csereprogram keretében történik, mely esetekben tandíj kiszabására nem kerülhet sor, illetve

c) olyan kettős diploma, kettős képzés keretében történik, amely során a hallgató az adott félévet a partnerintézményben tölti.

A tandíj a képzésen való részvétel ellenértékeként meghatározott átalányösszegben kerül kiszabásra, a tandíj egyes órákra vagy modulokra történő felosztása rendes hallgatók, ill. doktoranduszok részére nem lehetséges.

(2) Egyes hallgatók, ill. doktoranduszok tandíjfizetési kötelezettség alóli felmentése vagy a tandíjcsökkentés kizárt.

(3) A tandíj teljes összege mindenkor az adott beiratkozási, ill. bejelentkezési határidő végéig fizetendő. Kérelemre a Tanulmányi Bizottság, ill a Doktori Tanács a hallgatók, ill. doktoranduszok számára három azonos összegben történő részletfizetési lehetőséget biztosíthat. A fizetési határidőket a Tanulmányi Bizottság, ill. a Doktori Tanács határozza meg.

(4) Félévüket szüneteltető hallgatók, ill. doktoranduszok nem fizetnek tandíjat. A jelen Szabályzat 3. §-át a jelen pont nem érinti.

(5) A tandíj félévente euróban is meghatározásra kerül. Az adott félévre a Magyar Nemzeti Bank (MNB) május 31. illetve november 30. napján érvényes árfolyama irányadó. Amennyiben ezek a napok munkaszüneti napok, az azt megelőző munkanap árfolyama az irányadó.

5. § A tandíj mértéke

(1) Alapképzésben résztvevő hallgatók tandíja 300.000 HUF / félév.

(2) A 2023/2024. tanévtől kezdődően beiratkozó mesterképzésben résztvevő hallgatók tandíja 350.000 HUF / félév.

(3) A 2023/2024. tanévtől kezdődően az alap- és mesterképzésben résztvevő vendéghallgatók tandíja

2023/2024 15.000 HUF je Leistungspunkt für alle belegten Fächer.

(4) Teilnehmerinnen / Teilnehmer eines Teilausbildungsprogramms (Weiterbildungs-studierende) zahlen eine eigene Studiengebühr je belegter Lehrveranstaltung und bemessen an den Leistungspunkten. Bis zur Verabschiedung einer entsprechenden Gebühr zahlen Teilnehmende in einem Teilausbildungsprogramm die Gebühr für Gaststudierende. Gebühren (Preise) für Teilausbildungsprogramme im Rahmen der Doktorschule können abweichend festgelegt werden und gelten für jeweils ein Teilausbildungsprogramm, das zu einem Mikrozertifikat führt. Die Höhe der Gebühren für Gaststudierende darf nicht unterschritten werden. § 2 Abs. (2) bleibt unberührt.

(5) Masterstudierenden, die bereits vier Studiengebühren vollständig entrichtet haben, die jedoch zum erfolgreichen Abschluss ihres Studiums – in einem oder mehreren Studiengängen – noch einige wenige studienbegleitende Leistungen erbringen müssen (insgesamt max. 12 Leistungspunkte, zuzüglich der Masterarbeitskonsultation), kann die Studienkommission auf Antrag die Möglichkeit gewähren, dieses Restprogramm innerhalb eines weiteren Semesters ohne Zahlung einer Studiengebühr zu absolvieren. Auf die Zahlung der Gebühr gemäß § 3 kann dabei nicht verzichtet werden.

§ 6 Doppelstudium einer Bildungsstufe

Bei der Aufnahme eines Doppelstudiums gemäß § 22 Allgemeine Studienordnung müssen für den zweiten Studiengang keine zusätzlichen Studien- oder Verwaltungsgebühren geleistet werden, solange für das Erststudium eine Studiengebühr entrichtet wird. Eine Antragstellung gemäß § 4 Abs. (3) bleibt unbenommen.

§ 6a Studiengebühr für Alumni-Studierende

Für Studierende, die bereits ein Masterstudium an der AUB erfolgreich abgeschlossen haben und darauffolgend ein neues Masterstudium an der AUB beginnen, wird die im § 5 Abs. 2 bestimmte Studiengebühr um 30 % reduziert.

§ 7 Höhe der Studiengebühr für das Doktorstudium

(1) Die Studiengebühr beträgt für Doktorandinnen und Doktoranden, die sich ab dem akademischen Jahr 2023/2024 immatrikulieren, 250.000 HUF pro Semester. Sie enthält sämtliche Prüfungstaxen.

Die Studiengebühr beträgt für Doktorandinnen und Doktoranden, die sich ab dem akademischen Jahr

15.000 HUF kreditpontonként, valamennyi felvett tárgyra vonatkozóan.

(4) A részismereti képzésben résztvevő hallgatók minden egyes felvett és kreditpontokban mért tantárgy után külön tandíjat fizetnek. A vonatkozó díj elfogadásáig a részismereti képzésben résztvevők a vendéghallgatók díját fizetik. A Doktori Iskola keretében megvalósuló részismereti képzésekért fizetendő díjak (árak) eltérően is megállapíthatók, és minden egyes, mikrotanúsítványhoz vezető részismereti képzésre külön érvényesek. Ezen díjakat nem lehet a vendéghallgatókra irányadó díjaknál alacsonyabb értékben meghatározni. A 2. § (2) bek. változatlanul hatályban marad.

(5) Azon mesterképzésben résztvevő hallgatóknak, akik négy tandíjat már teljes összegben megfizettek, azonban tanulmányaik eredményes befejezéséhez – egy vagy több szakon – további tanulmányi kötelezettségeket kell teljesíteniük (összesen max. 12 kredit, továbbá a szakdolgozat-konzultáció), a Tanulmányi Bizottság kérelemre biztosíthatja a lehetőséget arra, hogy ezt a fennmaradó képzést egy további féléven belül tandíj fizetése nélkül teljesítsék. Ilyen esetben a 3. § szerinti díj megfizetése alól nem mentesülnek.

6. § Párhuzamos azonos szintű képzések

Az Általános Tanulmányi és Vizsgaszabályzat 22. § alapján párhuzamos képzés felvétele esetén a második szakra vonatkozóan a hallgató nem köteles további tandíjat vagy igazgatási díjat fizetni, amennyiben az első képzésre tandíjat fizet. A 4. § (3) bekezdés szerinti kérelem benyújtására lehetőség van.

6a.§ A tandíj mértéke Alumni-hallgatók részére

Azon hallgatóknak, akik az AUB-n már egy mesterszakot sikeresen teljesítettek és mesterfokozatot megszereztek, és ezt követően egy újabb mesterképzést kezdenek, az 5. § (2) bekezdésben meghatározott tandíj 30%-kal csökkentett összegét kell megfizetniük.

7. § A tandíj mértéke doktori képzés esetén

(1) A doktori képzésre a 2023/2024. tanévtől kezdődően beiratkozó hallgatók tandíja 250.000 HUF / félév. A tandíj összege valamennyi vizsgadíjat tartalmazza.

A doktori képzésre a 2027/2028 tanévtől kezdődően beiratkozó hallgatók tandíja 350.000 HUF /félév. A tandíj összege valamennyi vizsgadíjat tartalmazza.

2027/2028 immatrikulieren, 350.000 HUF pro Semester. Sie enthält sämtliche Prüfungstaxen.

(2) Die Studiengebühr für Gaststudierende beträgt 10.000 je Leistungspunkt für alle belegten Fächer.

(2) A vendéghallgatók tandíja 10.000 HUF kreditpontonként, valamennyi felvett tárgyra vonatkozóan.

§ 7a. Höhe der Gebühr für zentrale extracurriculare Kurse

Die Gebühr für zentrale extracurriculare Kurs, die kostenpflichtig sind, beträgt 10.000 HUF je Kurs.

7a. § A központi extrakurrikuláris kurzusok díja

A díjköteles központi extrakurrikuláris kurzusok díja kurzusonként 10.000 HUF.

§ 8 Rechtsfolgen nicht fristgerechter Leistung von Gebühren

(1) Nicht fristgerecht entrichtete Gebühren sind gemäß §§ 6:47 und 6:48 UBGB zu verzinsen.

(2) Eine Urkunde können nur Studierende bzw. Doktorandinnen und Doktoranden erhalten, die ihren Zahlungsverpflichtungen vollständig nachgekommen sind.

(3) Bei Verletzungen von Zahlungsverpflichtungen ist gemäß § 3 Abs. (3) dieser Ordnung vorzugehen.

8. § A határidőn túli díjfizetés jogkövetkezményei

(1) A határidőn túl fizetett díjak után a Ptk. 6:47 § és 6:48 § alapján kamat fizetendő.

(2) Oklevelet csak azon hallgatók, ill. doktoranduszok kaphatnak, akik fizetési kötelezettségüknek teljes mértékben eleget tettek.

(3) A fizetési kötelezettség megszegése esetén a jelen Szabályzat 3. § (3) bekezdése alapján kell eljárni.

Teil III: Studienfinanzierung

III. Rész: Juttatások

§ 9 Finanzierungsstatus der Studierenden

(1) Der Finanzierungsstatus der Studierenden der AUB ist: Staatstipendium oder Eigenfinanzierung.

(2) Die Teilnahme an einem mit einem ungarischen Staatstipendium (nachfolgend: Staatstipendium) geförderten Studium ist nach Maßgabe dieses Absatzes nicht durch bereits erworbene Hochschulgrade oder Hochschulabschlüsse ausgeschlossen. Absolviert jemand, der in einem Förderzyklus mit einem Staatsstipendium studiert, zum selben Ausbildungszyklus gehörende weitere Studien (Doppelstudium) mit einem Staatstipendium, so sind je Semester zwingende Abzüge von der Förderzeit vorzunehmen und zwar in Höhe der Semesteranzahl, die der Anzahl der Parallelstudien mit einem Staatstipendium entsprechen. Auch das weitere (parallele) studentische Rechtsverhältnis kann ein Studium mit Staatstipendium sein.

(3) Im Sinne dieser Ordnung gilt als Studierende / Studierender mit Staatstipendium unter Beachtung des Abs. (2) eine / ein für ein mit Staatstipendium gefördertes Studium aufgenommene Studierende / aufgenommener Studierender vor Ablauf der individuellen Förderzeit sowie vor Ablauf der für das jeweilige Studium zur Verfügung stehenden Förderzeit.

9. § A hallgatók finanszírozási státusza

(1) Az AUB-n a hallgatók finanszírozási státusza lehet: állami ösztöndíjas vagy önköltséges.

(2) A magyar állami ösztöndíjjal támogatott (továbbiakban: állami ösztöndíjjal támogatott) képzésben való részvételt nem zárja ki a felsőoktatásban szerzett fokozat és szakképzettség megléte, azzal, hogy aki egy képzési ciklusban magyar állami ösztöndíjjal támogatott képzésben tanulmányokat folytat, ugyanazon képzési ciklusba tartozó további (párhuzamos) képzés folytatása esetén a támogatási időből félévente a párhuzamosan folytatott állami ösztöndíjjal támogatott képzések számának megfelelő számú félévet le kell vonni. A további (párhuzamos) hallgatói jogviszony is lehet állami ösztöndíjjal támogatott képzés.

(3) Ezen juttatási szabályzat alkalmazásában állami ösztöndíjjal támogatott képzésben részt vevő hallgatónak minősül, a (2) bekezdés figyelembevételével, az állami ösztöndíjjal támogatott képzésre felvételt nyert hallgató az egyéni támogatási idő és az adott képzéshez rendelkezésre álló támogatási idő lejárta előtt.

§ 10 Individuelle Förderzeit

(1) Studierende können mit dem ungarischen Staatstipendium – in der Hochschulfachausbildung, Bachelor- und Masterbildung – insgesamt zwölf Semester studieren. Die Förderzeit beträgt höchstens vierzehn Semester, wenn die/der Studierende an einem ungeteilten Studiengang teilnimmt und die Regelstudienzeit laut Studienanforderungen mehr als zehn Semester beträgt. In die Förderzeit des jeweiligen Studiengangs muss die früher für den identischen Studiengang in Anspruch genommene Förderzeit eingerechnet werden.

(2) Die individuelle Förderzeit einer / eines Studierenden mit einer Behinderung kann maximal um vier Semester verlängert werden.

(3) Die Förderzeit einer / eines mit einem Staatstipendium geförderten Doktorandin / Doktoranden beträgt höchstens acht Semester.

(4) Soweit die / der Studierende die für das Studium zur Verfügung stehende Förderzeit voll ausgeschöpft hat, kann sie / er ihre / seine Studien im Hochschulwesen nur noch in Form der Eigenfinanzierung fortsetzen.

(5) HochschulabsolventInnen, die neue Studien nach dem 1. Januar 2006 beginnen und nicht nachweisen können, dass sie ihre Studien unter Entrichtung von Studiengebühren absolviert haben, gilt hinsichtlich der individuellen Förderzeit die widerlegbare Vermutung, dass sie sieben Semester lang ein Staatstipendium bezogen haben. Den Gegenbeweis hierzu kann die / der Studierende, die Hochschule und das Bildungsamt erbringen.

10. § Egyéni támogatási idő

(1) A hallgatók magyar állami ösztöndíjjal támogatott képzésben – felsőoktatási szakképzésben, alapképzésben és mesterképzésben összesen – tizenkét féléven át folytathatnak a felsőoktatásban tanulmányokat. A támogatási idő legfeljebb tizennégy félév, ha a hallgató osztatlan képzésben vesz részt és a képzési követelmények szerint a képzési idő meghaladja a tíz félévet. Az adott szak támogatási idejébe az azonos szakon korábban igénybe vett támogatási időt be kell számítani.

(2) Az AUB fogyatékkal élő hallgatójának egyéni támogatási ideje legfeljebb négy félévvel megnövelhető.

(3) Az állami ösztöndíjjal támogatott doktori képzésben részt vevő hallgató támogatási ideje legfeljebb nyolc félév.

(4) Ha a hallgató kimerítette a képzéshez rendelkezésére álló támogatási időt, csak önköltséges képzési formában folytathat tanulmányokat a felsőoktatásban.

(5) Azoknál, akik 2006. január 1-je után felsőoktatásban szerzett oklevéllel vagy bizonyítvánnyal kezdenek újabb felsőfokú tanulmányokat és nem tudják igazolni, hogy tanulmányaikat költségtérítés fizetése mellett folytatták, az egyéni támogatási idő alkalmazásában – bármely képzési ciklus esetén – azt kell vélelmezni, hogy hét félévet vettek igénybe államilag támogatott képzésként. E vélelemmel szemben a hallgató, a felsőoktatási intézmény és az oktatási hivatal igazolással élhet.

§ 11 Für das jeweilige Studium zur Verfügung stehende Förderzeit

(1) Die für das jeweilige Studium zur Verfügung stehende Förderzeit beträgt zwei Semester mehr, als die Regelstudienzeit auf Grundlage der Ausbildungs- und Ausgangsanforderungen des jeweiligen Studienganges.

(2) Kann die / der Studierende innerhalb der für ihren / seinen Studiengang zur Verfügung stehenden Förderzeit den jeweiligen Abschluss (Urkunde) nicht erzielen, so kann sie / er ihr / sein Studium in diesem Studiengang dennoch in Form der Eigenfinanzierung fortsetzen, auch wenn sie / er die individuelle Förderzeit im Übrigen noch nicht voll ausgeschöpft hat.

(3) Die im selben Studiengang von dem / der Studierenden früher in Anspruch genommene Förderzeit ist der Förderzeit des jeweiligen Studiengangs anzurechnen.

11. § Adott képzéshez rendelkezésre álló támogatási idő

(1) Az adott képzéshez rendelkezésre álló támogatási idő két félévvel hosszabb, mint az adott tanulmányokhoz tartozó képzési és kimeneti követelményekben szereplő képzési időtartam.

(2) Ha a hallgató a képzéshez rendelkezésére álló támogatási idő alatt az adott fokozatot (oklevelet) nem tudja megszerezni, a tanulmányait e szakon önköltséges képzési formában folytathatja akkor is, ha az egyéni támogatási időt egyébként még nem merítette ki.

(3) A hallgatónak az adott szakon igénybe vett támogatási idejébe be kell számítani az azonos szakon korábban igénybe vett támogatási időt.

§ 12 Sonstige Bestimmungen bezüglich der Förderzeit

In die Förderzeit muss grundsätzlich jedes mit einem Staatstipendium gefördertes angefangenes Semester eingerechnet werden. Etwaige Ausnahmen richten sich nach den einschlägigen rechtlichen Bestimmungen.

§ 13 Homogene Studienvergleichsgruppen

(1) Für die Anwendung dieser Ordnung sind die Studierenden anlässlich ihrer miteinander in Relation zu bewertenden Studienleistungen in homogene Studienvergleichsgruppen einzuordnen. Die Einordnung gilt für das jeweilige Semester.

(2) Bei der Zusammenstellung der homogenen Vergleichsgruppen sollen ausschließlich Studienleistungen miteinander verglichen werden und zwar solche Studienleistungen, die auf der Grundlage von identischen oder ähnlichen Studienpflichtleistungen absolviert worden sind.

(3) Die homogenen Studienvergleichsgruppen können gebildet werden: für Studiengänge, Jahrgänge, Module, Fachrichtungen oder für bestimmte Leistungspunktzahlen abgeleistete Gruppen bzw. durch eine Kombination dieser Kriterien.

(4) Die Kriterien zur Bildung der homogenen Studienvergleichsgruppen legt die Studierendenschaft für Jahrgänge fest. Die Berechnung der nach homogenen Studienvergleichsgruppen bestimmten Studienstipendien regelt § 25.

§ 14 Übergang der Studierenden zwischen mit Staatsstipendien geförderten und eigenfinanzierten Studien

(1) Die Einstufung der / des Studierenden als Staatsstipendiatin / Staatsstipendiat oder Studierende / Studierender mit Eigenfinanzierung hat Gültigkeit für ein Studienjahr außer in den Fällen der Änderung des Finanzierungsstatus gemäß Abs. (2) lit. b) und c).

(2) Der Finanzierungsstatus einer / eines Studierenden kann sich ändern:

a) durch Überführung von einem Studium mit Staatstipendium zu einem eigenfinanzierten Studium,

b) durch Übergang von einem Studium mit Staatstipendium zu einem eigenfinanzierten Studium,

c) durch Genehmigung der Ummeldung von einem Studium mit Staatstipendium zu einem eigenfinanzierten Studium,

12. § A támogatási idővel kapcsolatos egyéb rendelkezések

A támogatási időbe alapvetően be kell számítani minden megkezdett állami ösztöndíjjal támogatott félévet. Esetleges kivételekre a vonatkozó jogszabályi rendelkezések irányadók.

13. § Homogén hallgatói csoportok

(1) A Szabályzat vonatkozásában a hallgatók tanulmányi teljesítményének egymáshoz mért értékeléséhez a hallgatókat homogén hallgatói csoportokba kell sorolni. A besorolás egy adott félévre szól.

(2) A homogén hallgatói csoportok kialakításakor törekedni kell arra, hogy azonos vagy hasonló tanulmányi kötelezettség alapján szerzett – továbbá kizárólag – tanulmányi eredményeket mérjenek össze.

(3) Homogén hallgatói csoport kialakítható szakonként, évfolyamonként, modulonként, szakirányonként, vagy adott kredit mennyiséget teljesített csoportonként, illetve ezek kombinációjaként.

(4) A homogén hallgatói csoportok kialakításának módját a Hallgatói Önkormányzat (a továbbiakban: HÖK) határozza meg. A homogén hallgatói csoportok alapján meghatározott tanulmányi ösztöndíj kiszámítását a 25 § szabályozza.

14. § A hallgatók állami ösztöndíjjal támogatott és önköltséges képzés közötti átsorolása

(1) A hallgatók állami ösztöndíjjal támogatott, illetve önköltséges képzésre történő besorolása egy tanév időtartamra szól, kivéve a (2) bekezdés b) - c) pontjai szerinti finanszírozási státusz változása esetén.

(2) A hallgató finanszírozási státusza megváltozhat:

a) állami ösztöndíjjal támogatott képzésről önköltséges képzésre történő átsorolással,

b) állami ösztöndíjjal támogatott képzésről önköltséges képzésre történő átkerüléssel,

c) állami ösztöndíjjal támogatott képzésről önköltséges képzésre történő átjelentkezés elfogadásával,

d) durch Genehmigung der Ummeldung von einem eigenfinanzierten Studium zu einem Studium mit Staatstipendium.

(3) Bei einer Überführung im Sinne des Abs. (2) lit. a) muss die / der Studierende aus dem mit einem Staatstipendium finanzierten Bachelor- und Masterstudium in ein eigenfinanziertes Studium überführt werden, sofern gewährleistet ist, dass die / der Studierende gleichzeitig:

a) nicht die Voraussetzungen von § 8 Abs. (2) der Allgemeinen Studienordnung erfüllt,

b) mehr als ein abgeschlossenes Semester im Rahmen des von der AUB angebotenen Studiums aufweist.

(4) Bei einem Übergang gemäß Abs. (2) lit. b) setzt die / der stipendiumfinanzierte Studierende ihr / sein Studium eigenfinanziert fort.

(5) Eine Ummeldung gemäß Abs. (2) lit. c) kann auf den eigenen, von der zuständigen Prorektorin / dem zuständigen Prorektor angenommenen Antrag der / des Studierenden hin erfolgen.

(6) Im Falle der Ummeldung gemäß Abs. (2) lit. d) entspricht die Zahl der auf eigenen Antrag vom eigenfinanzierten Studium zum Staatsstipendium überführbaren Studierenden höchstens der Anzahl jener durch ein Staatstipendium finanzierten Studierenden,

a) deren studentisches Rechtsverhältnis im jeweiligen Studienjahr ohne Erlangung des Endzeugnisses erlosch, und/oder

b) die ihre Studien nach dem jeweiligen Studienjahr in eigenfinanzierter Form fortsetzen (wegen Überführung oder Ausschöpfung der Förderzeit gemäß § 11).

(7) Bei einer Ummeldung gemäß Abs. (2) lit. d) ist jene / jener eigenfinanzierte Bachelor- und Masterstudierende zum Übergang in ein Studium mit Staatstipendium berechtigt, die / der § 8 Abs. (2) der Allgemeinen Studienordnung erfüllt.

(8) In eine staatlich geförderte Studienform kann die / der kostenpflichtige Studierende nicht überführt werden, deren / dessen früher in Anspruch genommenen staatlich geförderten Semester mit zwei Semestern – im Falle von Studierenden mit einer Behinderung vier Semester – die Studienzeit des jeweiligen Studienganges überschreiten.

(9) Die Überführung nach Abs. (2) lit. a) und die Ummeldung nach Abs. (2) lit. d) erfolgt am Ende eines jeden Studienjahres im Sommer nach Abschluss der Prüfungszeit mindestens 30 Tage vor Beginn des folgenden Studienjahres. Die Änderung des

d) önköltséges képzésről állami ösztöndíjjal támogatott képzésre történő átjelentkezés elfogadásával.

(3) A (2) bekezdés a) pontja szerinti átsorolás esetén az önköltséges képzésbe át kell sorolni az állami ösztöndíjjal támogatott alap- és mesterképzésben résztvevő hallgatót, ha a hallgatóra vonatkozóan egyszerre teljesül, hogy:

a) nem teljesíti a TVSZ 8. § (2) bekezdésben előírt feltételeket,

b) az AUB-n adott képzése keretében egynél több befejezett aktív félévvel rendelkezik.

(4) A (2) bekezdés b) pontja szerinti átkerülés esetén az állami ösztöndíjjal támogatott önköltséges képzésben folytatja tanulmányait.

(5) A (2) bekezdés c) pontja szerinti átjelentkezés a hallgató saját kérelmére történhet, amely kérelmet az illetékes rektorhelyettes fogadja el.

(6) A (2) bekezdés d) pontja szerinti átjelentkezés esetén az állami ösztöndíjjal támogatott képzésre – külön kérelmükre – átsorolható önköltséges hallgatók száma legfeljebb azon állami ösztöndíjjal támogatott hallgatók számának összege, akik

a) hallgatói jogviszonya az adott tanévben a végbizonyítvány megszerzése nélkül megszűnt, és/vagy

b) tanulmányaikat az adott tanévet követően önköltséges formában folytatják tovább (átsorolás vagy 11. § szerinti támogatási idő kimerítése miatt).

(7) A (2) bekezdés d) pontja szerinti átjelentkezés esetén azon önköltséges alap- és mesterképzésben résztvevő hallgató jogosult az állami ösztöndíjas képzésbe való átsorolásra, aki teljesíti a TVSZ 8. § (2) bekezdést.

(8) Nem vehető át állami ösztöndíjjal támogatott képzési formára az a költségtérítéses hallgató, akinek a korábban igénybe vett államilag támogatott féléveinek száma kettővel – fogyatékossággal élő hallgatók esetében néggyel – meghaladja az adott szak képzési idejét.

(9) A (2) bekezdés a) pontja szerinti átsorolás és a (2) bekezdés d) pontja szerinti átjelentkezés minden tanév végén, nyáron a vizsgaidőszak lezártát követően, a következő tanév kezdete előtt legalább 30 nappal történik. A finanszírozási státusz (2) bekezdés

Finanzierungsstatus gemäß Abs. (2) lit. a) und d) stellt die zuständige Prorektorin / der zuständige Prorektor fest. Über die Änderung des Finanzierungsstatus unterrichtet das Studienreferat die Studierende / den Studierenden. In Ansehung von Studierenden innerhalb derselben homogenen Studienvergleichsgruppe muss die Entscheidung identisch sein.

§ 15 Rechtsgrundlagen und Quellen der Studienförderungen

(1) Die Finanzierungsquellen und Verwendungsformen der Studierendenförderungen sind:

a) leistungsbasiertes Stipendium,

aa) Nationales Hochschulstipendium,

ab) Studienstipendium,

b) soziale Stipendien,

ba) ordentliches soziales Stipendium,

bb) außerordentliches soziales Stipendium,

bc) institutioneller Anteil des Bursa Hungarica kommunalen Hochschulstipendiums,

bd) Ministerialstipendium für ausländische Studierende (nachfolgend: Ministerialstipendium),

be) Grundlagenförderung,

bf) Förderung der Teilnahme an einem Fachpraktikum (nachfolgend: Fachpraktikumsstipendium),

c) Doktorandenstipendium,

d) Finanzierung der institutionellen Betriebskosten,

da) Förderung der Erstellung von Skripten, der Anschaffung von elektronischen Lehrbüchern, von Lernmaterialien und von elektronischen Geräten zur Vorbereitung sowie der Anschaffung von Geräten zur Unterstützung der Studien von Studierenden mit einer Behinderung,

db) Förderung von kulturellen und sportlichen Aktivitäten,

dc) Förderung der Tätigkeit der Studierendenschaft,

dd) Wohnzuschuss;

e) Institutionelle Stipendien.

(2) Die AUB gewährt leistungsbasierte, soziale, Doktoranden- sowie institutionellen Stipendien in Form von Geldzuwendungen an die Studierenden.

a) és d) pontjai szerinti megváltozását az illetékes rektorhelyettes állapítja meg. A finanszírozási státusz megváltozásáról a Tanulmányi Osztály értesíti a hallgatót. Azonos homogén hallgatói csoportban lévő, azonos tanulmányi teljesítményű hallgatók esetében a döntésnek azonosnak kell lennie.

15. § Hallgatói támogatások jogcímei és forrásai

(1) A hallgatói juttatásokhoz rendelkezésre álló források felhasználási jogcímei:

a) teljesítmény alapú ösztöndíj,

aa) nemzeti felsőoktatási ösztöndíj,

ab) tanulmányi ösztöndíj,

b) szociális alapú ösztöndíj,

ba) rendszeres szociális ösztöndíj,

bb) rendkívüli szociális ösztöndíj,

bc) Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíj intézményi rész,

bd) a külföldi hallgatók miniszteri ösztöndíja (továbbiakban: miniszteri ösztöndíj),

be) alaptámogatás,

bf) szakmai gyakorlaton való részvétel támogatása (továbbiakban: szakmai gyakorlati ösztöndíj),

c) doktorandusz ösztöndíj,

d) az intézményi működési költségek finanszírozására,

da) a jegyzet-előállítás támogatására, elektronikus tankönyvek, tananyagok és a felkészüléshez szükséges elektronikus eszközök beszerzése, valamint a fogyatékossággal élő hallgatók tanulmányait segítő eszközök beszerzésére,

db) a kulturális tevékenység, valamint a sporttevékenység támogatása,

dc) a hallgatói valamint a doktori önkormányzat működésének támogatása,

dd) lakhatási támogatás,

e) intézményi ösztöndíjak.

(2) A hallgatók támogatásai közül az AUB a teljesítmény alapú, a szociális alapú, a doktorandusz, az intézményi ösztöndíjakat pénzbeli támogatásként bocsátja a hallgatók rendelkezésére.

(3) In Ermangelung abweichender Bestimmungen dieser Ordnung müssen die leistungsbasierten Stipendien, das ordentliche soziale Stipendium, der institutionelle Anteil des Bursa Hungarica kommunalen Hochschulstipendiums, das Ministerialstipendium, die Grundlagenförderung, das Fachpraktikumsstipendium, das Doktorandenstipendium sowie die sonstigen institutionellen Stipendien regelmäßig monatlich an die Studierenden gezahlt werden.

(3) A teljesítmény alapú ösztöndíjakat, a rendszeres szociális ösztöndíjat, a Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíj intézményi részét, a miniszteri ösztöndíjat, az alaptámogatást, a szakmai gyakorlati ösztöndíjat, a doktorandusz ösztöndíjat, valamint az egyéb intézményi ösztöndíjakat havi rendszerességgel kell a hallgató részére kifizetni a Szabályzat eltérő rendelkezései hiányában.

(4) Studierende können von der AUB Zuwendungen in Ansehung ihres studentischen Rechtsverhältnisses ausschließlich gemäß den Rechtsgrundlagen der Absätze (1) erhalten.

(4) Az AUB-től a hallgatók hallgatói jogviszonyukra tekintettel juttatásokban kizárólag az (1) bekezdésekben rögzített jogcímeken részesülhetnek.

(5) Soziale Stipendien können nur auf Antrag der / des Studierenden gewährt werden.

(5) A szociális alapú ösztöndíjak csak hallgatói kérelemre adhatók.

§ 16 Finanzrahmen der Stipendien

16. § Hallgatói támogatások keretösszegei

(1) Zur Gewährung des Nationalen Hochschulstipendiums müssen die institutionsbezogenen Mittel des Nationalen Hochschulstipendiums verwendet werden.

(1) A nemzeti felsőoktatási ösztöndíj kifizetésére kell felhasználni a nemzeti felsőoktatási ösztöndíj intézményi összegét.

(2) Zur Gewährung des ordentlichen und außerordentlichen sozialen Stipendiums, der Grundlagenförderung sowie des Fachpraktikumsstipendiums müssen die Normativen verwendet werden, die nach den Bachelor- und Masterstudierenden mit einem zur AUB bestehenden studentischen Rechtsverhältnis pauschal zur Verfügung gestellt werden und zwar nach folgender Aufteilung:

(2) Rendszeres és rendkívüli szociális ösztöndíj, alaptámogatás valamint szakmai gyakorlati ösztöndíj kifizetésére kell felhasználni az AUB-vel hallgatói jogviszonyban álló alap- és mesterképzéses hallgatók után biztosított:

a) Mindestens 20 % der Studierendennormative,
b) 56 % der Normative für Lehrbücher, Skripte, Sport und Kultur, sowie
c) den in institutioneller Zuständigkeit festgelegten Satz der Wohnzuschussnormative, aber mindestens derer 30%.

a) a hallgatói normatíva legalább 20 %-át,
b) tankönyv-, jegyzettámogatási, sport- és kulturális normatíva 56 %-át, valamint
c) lakhatási támogatás normatívája intézményi hatáskörben megállapított mértékét, de legalább 30 százalékát.

(3) 24 % der Normative für Lehrbücher, Skripte, Sport und Kultur, die nach den Bachelor- und Masterstudierenden mit einem zur AUB bestehenden studentischen Rechtsverhältnis pauschal zur Verfügung gestellt werden, müssen für Förderungen zur Erstellung von Skripten, der Anschaffung von elektronischen Lehrbüchern, von Lernmaterialien und von elektronischen Geräten zur Vorbereitung sowie der Anschaffung von Geräten zur Unterstützung der Studien von Studierenden mit einer Behinderung verwendet werden.

(3) Jegyzet-előállítás támogatására, elektronikus tankönyvek, tananyagok és a felkészüléshez szükséges elektronikus eszközök beszerzése, valamint a fogyatékossággal élő hallgatók tanulmányait segítő eszközök beszerzésére kell felhasználni az AUB-vel hallgatói jogviszonyban álló alap- és mesterképzéses hallgatók után biztosított tankönyv-, jegyzettámogatási, sport- és kulturális normatíva intézményi összegének 24 %-át.

(4) 20 % der Normative für Lehrbücher, Skripte, Sport und Kultur müssen verwendet werden für kulturelle und sportliche Aktivitäten.

(4) Kulturális tevékenység, valamint sporttevékenység támogatására kell felhasználni a tankönyv-, jegyzettámogatási, sport- és kulturális normatíva intézményi összegének 20 %-át.

(5) Mindestens 1 % der Studierendennormative müssen für die Förderung der Tätigkeit der Studierendenschaft verwendet werden.

(6) Die Normativen gelten vorbehaltlich der Zuweisung vom zuständigen Ministerium. Die Förderungen zu den Zuwendungen an die Studierenden werden auf Grundlage der Anzahl jener Studierenden festgelegt, die – soweit sie hinsichtlich des Anspruchs auf Zuwendungen berücksichtigt werden können – mit einem ungarischen Staatstipendium studieren.

§ 17 Institutionelle Stipendien

(1) Institutionelle Stipendien können die Studierenden mit einem ungarischen Staatsstipendium sowie eigenfinanzierte Studierende erhalten.

(2) Institutionelle Stipendien können verschiedene mit den Zielen der Universität übereinstimmende, durch Bewerbungen auf Ausschreibungen erzielbare Zuwendungen enthalten.

(3) Die Ausschreibungen im Rahmen der institutionellen Stipendien erstellt, veröffentlicht und koordiniert die Rektorin / der Rektor und lässt sie durch eine von ihr / ihm aufgeforderte Bewertungskommission entscheiden.

(4) Die Ausschreibung muss die Fristen und das Verfahren bezüglich etwaiger Widersprüche enthalten.

§ 18 Beurteilung der sozialen Situation der Studierenden

(1) Das Punktesystem zur Bewertung der sozialen Situation der Studierenden bewilligt die erweiterte Studienkommission. Die soziale Situation der / des Studierenden muss auf Grundlage dieser Feststellung beurteilt werden für Zuwendungen, die teilweise oder ganz auf Grundlage der sozialen Situation und gemäß der hiesigen Ordnung oder anderer Vorschriften der AUB gewährt werden.

(2) Bei Feststellung der sozialen Situation der / des Studierenden muss berücksichtigt werden:

a) die Anzahl und die Einkünfte der Personen, die mit der / dem Studierenden in einer Immobilie nach ihrem / seinem Wohnsitz wohnen, oder dort angemeldet sind oder dort über ein Bleiberecht verfügen.

b) die Entfernung zwischen dem Ausbildungsort und dem Wohnort, die Reisezeit und die Reiskosten,

c) soweit die / der Studierende im Verlauf ihrer / seiner Studien nicht in einer gemeinsamen Wohnung im Sinne des Gesetzes über die Berechtigten an Sozialversicherungs-zuwendungen und Privatrenten sowie die Deckung

(5) A hallgatói és doktori önkormányzat működésének támogatására kell felhasználni a hallgatói normatíva intézményi összegének minimum 1 %-át.

(6) A normatívákra vonatkozó rendelkezések alkalmazásának feltétele azok folyósítása az illetékes minisztérium által. A hallgatói juttatásokhoz nyújtott támogatás a magyar állami ösztöndíjjal támogatott – a hallgatói juttatásokra való jogosultság szempontjából figyelembe vehető – hallgatók létszáma alapján kerül megállapításra.

17. § Intézményi ösztöndíjak

(1) Intézményi ösztöndíjban az állami ösztöndíjas és önköltséges hallgatók részesülhetnek.

(2) Intézményi ösztöndíj többféle, az AUB céljaival megegyező, pályázat alapján elnyerhető juttatást is magába foglalhat.

(3) Az intézményi ösztöndíj keretébe tartozó pályázatokat a rektor írja ki, koordinálja és az általa felkért bíráló bizottság bírálja el.

(4) A pályázati kiírásnak tartalmaznia kell a fellebbezéssel kapcsolatos eljárásrendet, határidőket.

18. § A hallgatók szociális helyzetének megítélése

(1) A hallgatók szociális helyzetének elbírálási alapját képező pontrendszert a Kibővített Tanulmányi Bizottság fogadja el. Ezen elbírálás eredménye szerint kell megítélni a hallgató szociális helyzetét a részben vagy teljes egészében a szociális helyzet alapján jelen, vagy más egyetemi szabályzat szerint megítélt juttatások esetén.

(2) A hallgató szociális helyzetének megítélésekor figyelembe kell venni

a) a hallgató lakcíme szerinti ingatlanban életvitelszerűen együtt lakó, ott bejelentett vagy tartózkodási hellyel rendelkezők számát és jövedelmi helyzetét;

b) a képzési hely és a lakóhely közötti távolságot, az utazás időtartamát és költségét,

c) amennyiben a hallgató tanulmányai során nem a Tbj. szerinti közös háztartásban él, ennek költségeit,

dieser Leistungen wohnt, die hiermit verbundenen Kosten,

d) wie groß die Summe ist, die eine Studierende / ein Studierender mit einer Behinderung für die Anschaffung und den Betrieb spezieller Ausrüstung, spezielle Reisekosten sowie Hilfspersonen oder einen Gebärdensprachendolmetscher aufwenden muss,

e) die wegen des Gesundheitszustandes einer / eines solchen Studierenden oder der mit ihr / ihm in einem Haushalt lebenden Angehörigen regelmäßig auftauchenden Ausgaben,

f) die Anzahl der Unterhaltsberechtigten, die mit der / dem Studierenden in einem Haushalt leben, insbesondere die Anzahl der mit ihr / ihm wohnenden Kinder,

g) Pflegekosten ihrer / seiner pflegebedürftigen Angehörigen.

(3) Zur Berechnung der Einkünfte ist bei regelmäßigen monatlichen Einkünften der Durchschnitt der letzten drei Monate zu berücksichtigen, bei sonstigen Einkünften ein Zwölftel des vergangenen Jahres. Auf Antrag der / des Studierenden müssen auch nachweisliche künftige Änderungen im Einkommen berücksichtigt werden.

(4) Die soziale Situation der / des Studierenden wird – mit Ausnahme der Beantragung eines außerordentlichen sozialen Stipendiums – einmal im Semester institutionell – im Kreis der Anspruchsteller gemäß § 20 Abs. (5) und (6) – einheitlich von der Studienkommission, bei Anträgen von Doktorandinnen und Doktoranden von der erweiterten Studienkommission, geprüft und die Ergebnisse dieser Prüfung für die Entscheidungen über das soziale Stipendium, Grundlagenförderung, den Wohnzuschuss sowie alle übrigen Zuwendungen auf Grundlage einer bestehenden Bedürftigkeit verwendet.

§ 19 Grundlagenförderung

(1) Einen Anspruch auf Grundlagenförderung bei Immatrikulation zum ersten aktiven Semester hat, wer erstmalig ein studentisches Rechtsverhältnis in einer staatlich geförderten Bachelor- oder Masterstudium begründet hat und einen entsprechenden Antrag nach Maßgabe der Verfahrensvorschriften bezüglich der ordentlichen sozialen Stipendien gestellt hat, sofern die / der Betroffene auf Grundlage ihrer / seiner sozialen Situation zu einem ordentlichen sozialen Stipendium berechtigt ist und der Bedürftigengruppe I. oder II. im Sinne des § 20 angehört.

(2) Die Fördersumme beträgt 50% der Studierendennormative bei den Studierenden der Bachelorstudiengänge und 75 % der Studierenden-

d) a fogyatékos hallgatónak mekkora összeget kell fordítania különleges eszközök beszerzésére és fenntartására, speciális utazási szükségleteire, valamint személyi segítő, illetve jelnyelvi tolmács igénybevételére,

e) a hallgató vagy a vele közös háztartásban élő közeli hozzátartozója egészségi állapota miatt rendszeresen felmerülő egészségügyi kiadásait,

f) a hallgatóval közös háztartásban élő eltartottak számát, különös tekintettel a vele együtt eltartott gyermekek számára,

g) az ápolásra szoruló hozzátartozó gondozásával járó költségeket.

(3) A jövedelemszámításkor a havonta rendszeresen mérhető jövedelmeknél az utolsó három hónap átlagát, egyéb jövedelmeknél pedig az utolsó egy év tizenkettedét kell figyelembe venni. A hallgató kérésére a bizonyított jövőbeni jövedelemváltozást is figyelembe kell venni.

(4) A hallgató szociális helyzetét – a rendkívüli szociális ösztöndíj igénylésének kivételével – tanulmányi félévente egyszer, intézményi szinten – a 20. § (5) és (6) bekezdés szerinti kérelmezői körben – egységesen vizsgálja a Tanulmányi Bizottság, illetve doktorandusz által benyújtott kérelem esetén a Kibővített Tanulmányi Bizottság, majd ennek eredményét használja fel mind a szociális ösztöndíj, mind az alap- és lakhatási támogatás, valamint minden más rászorultsági alapú juttatás elbírálásához.

19. § Alaptámogatás

(1) Alaptámogatásra az adott képzési szinten első alkalommal állami ösztöndíjas alap- és mesterképzésben hallgatói jogviszonyt létesítő személy a rendszeres szociális támogatás eljárásrendje szerint leadott kérelme alapján jogosult az első aktív félévre való beiratkozás alkalmával, amennyiben a hallgató szociális helyzete alapján rendszeres szociális ösztöndíjra jogosult és a 20. §-ban szereplő I. vagy II. rászorultsági csoportba tartozik.

(2) Az alaptámogatás összege a hallgatói normatíva 50 %-a az alapképzésben és 75 %-a a mesterképzésben részt vevő hallgatók esetében.

normative bei den Studierenden der Masterstudiengänge.

(3) Die Grundlagenförderung ist eine auf Grundlage der sozialen Situation der / des Studierenden für den Zeitraum eines Semesters gewährte einmalige Zuwendung, die durch die Bewerbung auf eine öffentliche Ausschreibung erlangt werden kann.

(3) Az alaptámogatás a hallgató szociális helyzete alapján egy tanulmányi félévre megítélt, pályázat útján elnyerhető, egyszeri juttatás.

§ 20 Das ordentliche und außerordentliche soziale Stipendium

20. § Rendszeres és rendkívüli szociális ösztöndíj

(1) Ein ordentliches oder außerordentliches soziales Stipendium kann jene / jener Studierende erhalten,

a) die / der im Rahmen eines staatlich geförderten Studienplatzes studiert, oder

b) die / der ihr / sein Studium im Rahmen eines staatlich geförderten Studienplatzes angefangen hat und auf Grund der Anzahl ihrer / seiner im jeweiligen Studiengang angefangenen Semester zur Teilnahme an einem staatlich geförderten Studium berechtigt wäre.

(1) Rendszeres és rendkívüli szociális ösztöndíjban azon hallgató részesülhet, aki

a) állami ösztöndíjas képzési formában vesz részt, vagy

b) tanulmányait államilag támogatott képzési formában kezdte meg és az adott szakon megkezdett féléveinek száma alapján jogosult lenne állami ösztöndíjas képzésben való részvételre.

(2) Das ordentliche soziale Stipendium ist eine auf Grundlage der sozialen Situation der / des Studierenden für ein Semester gewährte, auf die Bewerbung der / des Studierenden auf eine entsprechende Ausschreibung hin semesterweise zugebilligte Zuwendung.

(2) A rendszeres szociális ösztöndíj félévente, a hallgató szociális helyzete alapján egy tanulmányi félévre megítélt, pályázat útján elnyerhető juttatás.

(3) Die Bewerbungsvoraussetzungen und die Verfahrensvorschriften enthaltende öffentliche Ausschreibung ist auf der Homepage der AUB zu veröffentlichen. Die Ausschreibung muss die Fristen und das Verfahren bezüglich etwaiger Widersprüche enthalten.

(3) A pályázati feltételeket és az eljárásrendet tartalmazó pályázati kiírást az AUB honlapján kell nyilvánosságra hozni. A pályázati kiírásnak tartalmaznia kell a fellebbezéssel kapcsolatos eljárásrendet, határidőket.

(4) Die Studienkommission - bzw. bei Doktorandinnen und Doktoranden die erweiterte Studienkommission - nimmt eine Einstufung der Bewerberinnen und Bewerber auf ein ordentliches soziales Stipendium vor und reiht die erfolgreichen Bewerberinnen und Bewerber, die mit ihrer Bewerbung einen Antrag eingereicht haben, in die I. oder II. Bedürftigengruppe ein, sofern die Voraussetzungen hierfür gegeben sind. Die Einreihung ist ausschließlich für das jeweilige Semester gültig.

(4) A Tanulmányi Bizottság – doktorandusz hallgató esetén a Kibővített Tanulmányi Bizottság – a rendszeres szociális ösztöndíjra pályázókat rangsorolja, és a pályázaton nyertes hallgatók közül a pályázatukkal együtt kérelmet benyújtókat az I., illetve II. rászorultsági csoportba sorolja, amennyiben ennek feltételei fennállnak. A besorolás kizárólag az adott félévre érvényes.

(5) In die Bedürftigengruppe I. ist die / der Studierende einzureihen, die / der entsprechend der durch die erweiterte Studienkommission aufgestellten Art und Weise mit ihrer / seiner Bewerbung gleichzeitig und umfassend nachzuweisen im Stande ist, dass

a) sie / er mit einer Behinderung lebt, oder wegen ihrer / seiner gesundheitlichen Situation bedürftig ist, oder

b) mehrfach benachteiligt ist, oder

c) Familienunterhaltsverpflichtete/r, oder

(5) Az I. rászorultsági csoportba tartozik az a hallgató, aki a Kibővített Tanulmányi Bizottság által megállapított módon, a pályázatának benyújtásával egyidejűleg teljes körűen igazolja, hogy

a) fogyatékossággal élő, vagy egészségi állapota miatt rászorult, vagy

b) halmozottan hátrányos helyzetű, vagy

c) családfenntartó, vagy

d) eine Großfamilie hat, oder

e) Waise ist.

(6) In die Bedürftigengruppe II. ist insbesondere die / der Studierende einzureihen, die / der entsprechend der durch die erweiterte Studienkommission aufgestellten Art und Weise mit ihrer / seiner Bewerbung gleichzeitig und umfassend nachzuweisen im Stande ist, dass

a) sie / er benachteiligt ist,

b) ihre /seine Vormundschaft aufgrund ihrer/ seiner Volljährigkeit endete, oder

c) sie / er Halbwaise ist.

(7) Die monatliche Fördersumme des ordentlichen sozialen Stipendiums kann nicht niedriger sein, als nachfolgende Prozentsätze der Studierendennormative:

a) 10 % soweit die / der Studierende in die II. Bedürftigengruppe gehört;

b) 20 % soweit die / der Studierende in die I. Bedürftigengruppe gehört.

(8) Das außerordentliche soziale Stipendium ist eine einmalige Zuwendung zur finanziellen Milderung der unerwarteten Verschlechterung der sozialen Situation der / des Studierenden, die sie / er auf ihren / seinen Antrag hin erhalten kann. Der Antrag muss innerhalb eines halben Jahres nach den Ereignissen gestellt werden. Der Antrag auf ein außerordentliches soziales Stipendium kann bei Bestehen eines aktiven studentischen Rechtsverhältnisses jeder Zeit im Verlauf des Semesters gestellt werden. Der Antrag wird von der Studienkommission – bzw. bei Doktorandinnen und Doktoranden von der erweiterten Studienkommission – beschieden. Über die eingehenden studentischen Anträge muss mindestens einmal monatlich eine Entscheidung gefällt werden. Über die Auszahlung muss acht Tage nach der Entscheidung verfügt werden.

§21 Bursa Hungarica Stipendium

(1) Das Bursa Hungarica kommunale Hochschulstipendium ist eine soziale Geldzuwendung, die den Studierenden in Form eines sozialen Stipendiums zur Verfügung gestellt wird und aus einem von den im Bursa Hungarica Kommunales Hochschulstipendiumnetzwerk im jeweiligen Jahr teilnehmenden Kommunen und Komitaten gewährten Stipendiumsanteil und aus einem an der Hochschule der / des Studierenden festgestellten Stipendiumsanteil (nachfolgend: institutioneller Stipendiumsanteil) besteht.

(2) Einen institutionellen Stipendiumsanteil können Bachelor- und Masterstudierende erhalten, denen die Gebietskörperschaft, in welcher die / der Studierende

d) nagycsaládos, vagy

e) árva.

(6) A II. rászorultsági csoportba tartozik különösen az a hallgató, aki a Kibővített Tanulmányi Bizottság által megállapított módon, a pályázatának benyújtásával egyidejűleg teljes körűen igazolja, hogy

a) hátrányos helyzetű,

b) gyámsága nagykorúsága miatt szűnt meg, vagy

c) félárva.

(7) A rendszeres szociális ösztöndíj havi összegének mértéke nem lehet alacsonyabb, mint az odaítéléskor érvényes hallgatói normatíva

a) 10 %-a, amennyiben a hallgató a II. rászorultsági csoportba tartozik;

b) 20 %-a amennyiben hallgató az I. rászorultsági csoportba tartozik.

(8) A rendkívüli szociális ösztöndíj a hallgató szociális helyzete váratlan romlásának anyagi mérséklésére folyósított egyszeri juttatás, melyben a hallgató kérelmére részesülhet. A kérelmet az események után fél éven belül be kell nyújtani. A rendkívüli szociális ösztöndíj iránti kérelem a félév során aktív hallgatói jogviszony esetén bármikor benyújtható. A kérelmet a Tanulmányi Bizottság – doktorandusz hallgató esetén a Kibővített Tanulmányi Bizottság – bírálja el. A beérkezett hallgatói kérelmekről legalább havonta egyszer döntést kell hozni. A kifizetésről a döntést követő nyolc munkanapon belül intézkedni kell.

21. § Bursa Hungarica ösztöndíj

(1) A Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíj olyan pénzbeli szociális juttatás, amely a Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíjrendszer adott évi fordulójához csatlakozott települési és vármegyei önkormányzatok által a hallgatónak adományozott szociális ösztöndíjból és az önkormányzati ösztöndíj alapján a hallgató felsőoktatási intézményében megállapított szociális ösztöndíjból (a továbbiakban: intézményi ösztöndíjrész) áll.

(2) Intézményi ösztöndíjrészben részesülhetnek azok az alap- és mesterképzésben részt vevő hallgatók, akiket az állandó lakóhelyük szerinti települési

ihren / seinen ständigen Wohnsitz hat, ein Stipendium im Rahmen des Stipendiumnetzwerks gewährt hat.

(3) Auf ein Stipendium aus dem kommunalen Anteil des Bursa Hungarica kommunalen Hochschulstipendiums sind die Studierenden nach Maßgabe der einschlägigen Vorschriften berechtigt.

(4) Über das Bursa Hungarica kommunale Hochschulstipendium erteilt das Studienreferat Auskunft.

(5) Der monatlich je Person höchste Satz des institutionellen Stipendiumanteils wird vom Bildungsminister jährlich im offiziellen Amtsblatt des Ministeriums veröffentlicht.

(6) Die monatliche Summe des institutionellen Stipendiumsanteils gleicht der Summe des kommunalen Anteils, darf aber den in Abs. (5) festgelegten Grenzwert nicht überschreiten.

(7) Das im Rahmen des Stipendiumnetzwerks festgelegte Stipendium kann ausschließlich auf Grund der sozialen Situation des Antragstellers bewilligt werden und die Studienleistung des Antragstellers darf nicht berücksichtigt werden.

(8) In jenen Monaten, in denen das studentische Rechtsverhältnis der / des Studierenden ruht, ist die Auszahlung des Stipendiums – ohne Einfluss auf den Endzeitpunkt der Auszahlung – vollumfänglich suspendiert.

§ 22 Fachpraktikumsstipendium

(1) Ein Fachpraktikumsstipendium können Studierende mit Staatsstipendium eines Bachelor- oder Masterstudienganges erhalten.

(2) Ein Fachpraktikumsstipendium kann einer / einem Studierenden auf ihre / seine Bewerbung auf eine entsprechende Ausschreibung hin für höchstens ein Semester gewährt werden, wenn sie / er ein höchstens halbjähriges zusammenhängendes Praktikum im Sinne der Ausbildungs- und Ausgangsanforderungen absolviert.

(3) Ein Stipendium kann eine Studierende / ein Studierender im Sinne des Abs. (1) erhalten, die / der

a) das Praktikum an einem anderen Ort als dem Sitz der AUB absolviert und an diesem Ort keinen Kollegiumsunterhalt erhält und wenn

b) der Ort des Praktikums mindestens 100 Km vom Wohnsitz der / des Studierenden entfernt liegt.

(4) Die Summe des Fachpraktikumsstipendiums beträgt monatlich nicht mehr als 10 % der jährlichen Studierendennormative.

önkormányzat az Ösztöndíjrendszer keretében támogatásban részesített.

(3) A Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíj települési önkormányzati részére a hallgatók a vonatkozó jogszabályok szerint jogosultak.

(4) A Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíjról a Tanulmányi Osztály ad tájékoztatást.

(5) Az intézményi ösztöndíjrész havi egy főre jutó legnagyobb összegét az oktatásért felelős miniszter évente a tárca hivatalos lapjában teszi közzé.

(6) Az intézményi ösztöndíjrész havi összege az önkormányzati ösztöndíjrész összegével megegyező összeg, azonban nem haladhatja meg az (5) bekezdés alapján meghatározott összeghatárt.

(7) Az Ösztöndíjrendszer keretében megállapított ösztöndíj kizárólag a pályázó szociális helyzete alapján ítélhető meg, az ösztöndíj megítélésekor a pályázó tanulmányi eredménye nem vehető figyelembe.

(8) Azokban a hónapokban, amelyekben a hallgató hallgatói jogviszonya szünetel, az ösztöndíj folyósítása – a folyósítás véghatáridejének módosítása nélkül – teljes egészében szünetel.

22. § Szakmai gyakorlati ösztöndíj

(1) Szakmai gyakorlati ösztöndíjban az állami ösztöndíjas alap- vagy mesterképzésben részt vevő hallgatók részesülhetnek.

(2) Szakmai gyakorlati ösztöndíj a képzési és kimeneti követelményben meghatározott legfeljebb féléves összefüggő gyakorlaton részt vevő hallgatónak, pályázat alapján, legfeljebb egy tanulmányi félévre adható juttatás.

(3) Az ösztöndíjban azon (1) bekezdés szerinti hallgató részesülhet, aki

a) a szakmai gyakorlatot az AUB székhelyétől eltérő helyen teljesíti, és e helyen nem részesül kollégiumi ellátásban, valamint

b) a szakmai gyakorlat végzésének helye és a lakóhely közötti távolság mértéke legalább 100 km.

(4) A szakmai gyakorlati ösztöndíj havi összege a hallgatói normatíva éves összegének 10 %-át nem haladhatja meg.

(5) Über die Vergabevoraussetzungen sowie Vergabe des Fachpraktikumsstipendiums entscheidet die Studierendenschaft.

(5) A szakmai gyakorlati ösztöndíj odaítéléséről és annak feltételeiről a HÖK dönt.

§ 23 Doktorandenstipendium

23. § Doktorandusz ösztöndíj

(1) Ein Doktorandenstipendium kann ausschließlich eine Studierende / ein Studierender des staatlich geförderten in Vollzeit erbrachten Doktorstudiums erhalten.

(1) Doktorandusz ösztöndíjban kizárólag az államilag támogatott teljes idejű doktori képzésben részt vevő hallgató részesülhet.

(2) Die jährliche Summe des Doktorandenstipendiums entspricht der Jahressumme der Doktorandenstipendiumnormative erweitert um 56 % der Normative für Lehrbücher, Skripte, Sport und Kultur.

(2) A doktorandusz ösztöndíj éves összege a doktorandusz ösztöndíj normatíva éves összege, megnövelve a tankönyv-, jegyzettámogatási, sport- és kulturális normatíva 56 %-ával.

(3) Die im aktiven Semester inskribierten Studierenden müssen monatlich ein Zwölftel der Jahressumme erhalten.

(3) Az aktív félévre bejelentkezett doktoranduszok számára havonta az éves összeg egy tizenketted részét kell kifizetni.

§24 Nationales Hochschulstipendium

24. § A nemzeti felsőoktatási ösztöndíj

(1) Ein Nationales Hochschulstipendium können Studierende des Bachelor- und Masterstudiums erhalten.

(1) Nemzeti felsőoktatási ösztöndíjban az alap- és mesterképzésben részt vevő hallgatók részesülhetnek.

(2) Ein Nationales Hochschulstipendium können Studierende erhalten, die im Zuge ihrer aktuellen oder früheren Studien mindestens zwei Semester inskribiert waren sowie mindestens 55 Leistungspunkte erworben und einen Notendurchschnitt von mindestens 4,5 erzielt haben.

(2) Nemzeti felsőoktatási ösztöndíjban az a hallgató részesülhet, aki adott vagy korábbi tanulmányai során legalább két félévre bejelentkezett, legalább 55 kreditpontot szerzett és legalább 4,5 tanulmányi átlagot ért el.

(3) Das Nationale Hochschulstipendium kann im Wege der Bewerbung auf eine öffentliche Ausschreibung erhalten werden. Die Ausschreibung verkündet die Rektorin / der Rektor.

(3) A nemzeti felsőoktatási ösztöndíj pályázat útján nyerhető el. A pályázatot a rektor írja ki.

(4) Die Ausschreibung muss die Fristen und das Verfahren bezüglich etwaiger Widersprüche enthalten.

(4) A pályázati kiírásnak tartalmaznia kell a fellebbezéssel kapcsolatos eljárásrendet, határidőket.

(5) Die Bewertung der eingereichten Bewerbungen nimmt die zuständige Prorektorin / der zuständige Prorektor vor. Im Rahmen der ihr / ihm durch den Senat übertragenen Kompetenz reicht die Rektorin / der Rektor bei dem für Bildung zuständigen Minister bis zum 1. August des jeweiligen Jahres einen Vorschlag über die Vergabe des Stipendiums getrennt für Studierende der Bachelor- und Masterstudiengänge ein.

(5) A benyújtott pályázatok elbírálását az illetékes rektorhelyettes végzi. A rektor a Szenátus által átruházott hatáskörben az oktatásért felelős miniszternek tárgyév augusztus 1-ig tesz javaslatot az ösztöndíj adományozására az alapképzésben és mesterképzésben részt vevő hallatókra elkülönítetten.

(6) Ein in einem Studienjahr zuerkanntes Nationales Hochschulstipendium kann nur im selben Studienjahr ausgezahlt werden.

(6) Az adott tanévre elnyert nemzeti felsőoktatási ösztöndíj csak az adott tanévben folyósítható.

(7) Im Falle einer Beendigung oder Aussetzung des Studierendenrechtsverhältnisses, unbeachtlich aus welchem Grund, kann das Stipendium an die

(7) Amennyiben a hallgató hallgatói jogviszonya bármilyen okból megszűnik vagy szünetel, az ösztöndíj számára nem folyósítható.

Studierende / den Studierenden nicht ausgezahlt werden.

(8) Studierende, denen dieses Stipendium zuerkannt wurde, können nicht von dem Studienstipendium ausgeschlossen werden.

(8) Ezen ösztöndíjat elnyert hallgató nem zárható ki a tanulmányi ösztöndíj támogatásból.

§ 25 Studienstipendium

25.§ Tanulmányi ösztöndíj

(1) Das Studienstipendium kann für die Dauer eines Semesters gewährt werden. Ein Studienstipendium können höchstens 50 % der an einem staatlich geförderten Bachelor- und Masterstudium teilnehmenden Studierenden – aufgrund der Entscheidung der Studienkommission – dergestalt erhalten, dass die an die einzelnen Studierenden gewährten monatlichen Stipendiumssummen fünf Prozent der Summe der Studierendennormative erreichen müssen.

(1) A tanulmányi ösztöndíj egy tanulmányi félév időtartamára adható. Tanulmányi ösztöndíjban – a Tanulmányi Bizottsága döntése alapján – az államilag támogatott alap- és mesterképzésben részt vevő hallgatók legfeljebb 50 %-a részesülhet oly módon, hogy az egyes hallgatóknak megállapított tanulmányi ösztöndíj havi összegének el kell érnie a hallgatói normatíva öt százalékának megfelelő összeget.

(2) Bei Gewährung des Studienstipendiums muss durch Anwendung des § 13 sichergestellt sein, dass die auf Grundlage von identischen oder ähnlichen studentischen Leistungspflichten erreichten Studienergebnisse vergleichbar sind und dadurch die festgestellten Stipendien von gleichem Umfang sind.

(2) A tanulmányi ösztöndíj odaítélésekor a 13. § alkalmazásával kell biztosítani, hogy az azonos vagy hasonló tanulmányi kötelezettség alapján elért eredmények összemérhetőek és az így megállapított ösztöndíjak azonos mértékűek legyenek.

(3) Eine Studierende / Ein Studierender, die / der sich erstmalig an einer Hochschuleinrichtung immatrikuliert, kann in dem ersten Semester nach erfolgter Immatrikulation kein Studienstipendium erhalten.

(3) Felsőoktatási intézménybe első alkalommal beiratkozó hallgató a beiratkozását követő első félévben tanulmányi ösztöndíjban nem részesülhet.

(4) Früher an einer Hochschuleinrichtung studierende Personen, deren Übergang an die Universität erfolgt ist, können nach denselben Bedingungen ein Studienstipendium erhalten, wie Studierende, die eine Aufnahme an der Universität erzielt haben. Die Berechnung der korrigierten Leistungspunktsumme von Studierenden, die von einer anderen Hochschuleinrichtung oder von einem anderen Studiengang innerhalb der Einrichtung übernommenen wurden, erfolgt auf Grundlage von Leistungspunkte, die die Universität anerkennt hat.

(4) Korábban felsőoktatási intézményben tanulmányokat folytató, de az AUB-re átvételt nyert hallgató ugyanolyan feltételekkel kaphat tanulmányi ösztöndíjat, mint az AUB-re felvételt nyert hallgató. Más felsőoktatási intézményből, illetve az intézményen belüli szakról átvett hallgatók esetében a korrigált kreditindex kiszámítása az AUB által elismert kreditek alapján történik.

(5) Studienstipendien müssen auf Grundlage eines halbjährlichen korrigierten Kreditindex im Semester nach dem der Durchschnittsermittlung zu Grunde gelegten Semester ausgezahlt werden. Studienstipendien können nur Studierende erhalten, die die Anforderungen des § 8 Abs. (2) der Allgemeinen Studienordnung erfüllen.

(5) A tanulmányi ösztöndíjat félévente megállapított korrigált kreditindex alapján kell kifizetni az átlagszámítás alapját képező félévet követő félévben. Tanulmányi ösztöndíjat kizárólag olyan hallgató kaphat, aki teljesíti a TVSZ 8. § (2) bekezdésben foglaltakat.

(6) Ein Studienstipendium kann auch im Falle von weiteren (parallelen) studentischen Rechtsverhältnissen auf Grundlage der Studienergebnisse des ersten und des weiteren Bachelor- oder Masterstudienganges erhalten werden.

(6) Tanulmányi ösztöndíj további (párhuzamos) hallgatói jogviszony esetén az első és a további alap- illetve mesterképzési szakon elért tanulmányi eredmény alapján is adható.

§ 26 Förderung kultureller und sportlicher Aktivität

(1) Von den für die Förderung kultureller und sportlicher Aktivitäten zur Verfügung stehenden Mitteln müssen nach einer durch die Studierendenschaft festzulegenden Methode 50 % für kulturelle und 50 % für sportliche Aktivitäten verwendet werden.

(2) Zu den kulturellen Tätigkeiten gehören insbesondere die für die Studierenden im Rahmen der Universität organisierten kulturellen Aktivitäten, Organisation von Veranstaltungen, Karriere-, Lebens- und Studiumsberatung sowie psychosoziale Beratung.

(3) Zu den Sportveranstaltungen gehören insbesondere die für die Studierenden im Rahmen der Universität organisierten sportlichen Aktivitäten sowie Beratungen und Tätigkeiten, die der Motivierung zu einer gesunden Lebensweise dienen.

26. § Kulturális és sporttevékenység támogatása

(1) A kulturális és sporttevékenység támogatására felhasználható keret 50%-át kulturális tevékenység támogatására, 50%-át sporttevékenység támogatására kell felhasználni, a HÖK által meghatározott módon.

(2) A kulturális tevékenységek körébe tartozik különösen a hallgatók részére az egyetem keretei között szervezett kulturális tevékenység, rendezvényszervezés, karrier-tanácsadás, életviteli és tanulmányi, valamint mentálhigiéniés életvezetési tanácsadás.

(3) A sporttevékenységek körébe tartozik különösen az egyetem keretei között a hallgatók részére szervezett testmozgást, valamint az egészséges életmódra nevelést biztosító tevékenység, ill. tanácsadás.

§ 27 Ministerialstipendium für ausländische Studierende

(1) Der Bildungsminister vergibt Ministerialstipendien für Studierende nicht ungarischer Staatsbürgerschaft, die auf Grundlage von bilateralen internationalen Verträgen – mit Ausnahme von Doktorandinnen und Doktoranden, die ein Stipendium gemäß § 23 erhalten – an staatlich anerkannten Hochschuleinrichtungen studieren.

(2) Das auf Grundlage bilateraler internationaler Verträge vergebene Ministerialstipendium beträgt jährlich zwölf oder zehn Monate.

(3) Die monatliche Summe des Ministerialstipendiums beträgt

a) für andere Bachelor- und Masterstudierende 34 % der Jahressumme der Studierendennormative.

b) ein Zwölftel des jährlichen Betrags des zu diesem Zweck im Haushaltsgesetz für Doktorandinnen und Doktoranden festgelegten Normativbetrags.

(4) Das Ministerialstipendium wird vom Studienreferat koordiniert.

(5) Der Bildungsminister kann für jedes Studienjahr Stipendien vergeben an Studierenden nicht ungarischer Staatsbürgerschaft, die kostenpflichtige oder eigenfinanzierte Studien in Ungarn absolvieren. Die Ausschreibung wird vom Bildungsminister nach Maßgabe des Staatshaushaltsgesetzes ausgeschrieben. Die Bewerbungen sind bei den Hochschuleinrichtungen einzureichen. Von den Bewerbungen erstellen die Hochschuleinrichtungen eine Rangliste, und die eingestuften Bewerbungen werden an den Minister

27. § Külföldi hallgatók miniszteri ösztöndíja

(1) A kétoldalú nemzetközi szerződés alapján államilag elismert felsőoktatási intézményben tanulmányokat folytató nem magyar állampolgárságú hallgató részére – a magyar állami ösztöndíjas doktori képzésben résztvevő hallgatót kivéve – az oktatásért felelős miniszter miniszteri ösztöndíjat adományoz.

(2) A kétoldalú nemzetközi szerződés alapján adományozott miniszteri ösztöndíj évente tíz vagy tizenkét hónapra szól.

(3) A miniszteri ösztöndíj havi összege megfelel

a) más alap- és mesterképzésben részt vevő hallgatók esetében a hallgatói normatíva éves összege 34 %-ának.

b) doktori képzésben részt vevő hallgatók esetében a költségvetési törvényben e célra megállapított normatíva éves összege egy tizenketted részének.

(4) A miniszteri ösztöndíjat a Tanulmányi Osztály koordinálja.

(5) A Magyarországon költségtérítéses, illetve önköltséges képzésben részt vevő nem magyar állampolgárságú hallgató részére tanévenként az oktatásért felelős miniszter ösztöndíjat adományozhat. A pályázatot – a költségvetési törvényben meghatározott keretek között – az oktatásért felelős miniszter írja ki. A pályázatokat a felsőoktatási intézményekbe kell benyújtani. A pályázatokat a felsőoktatási intézmények rangsorolják, a rangsorolt pályázatokat a miniszterhez

weitergeleitet. Die Bewertung der Bewerbungen erfolgt auf der Grundlage des verfügbaren Budgets und der akademischen Leistungen der Bewerberinnen und Bewerber. Der Bildungsminister entscheidet auf Grundlage der Rangliste sowie der festgestellten Grundsätze – erforderlichenfalls unter Einbeziehung von Experten – über die Bewerbungen. Die Ausschreibung wird auf der Homepage des Bildungsministers veröffentlicht. Die Bewerbungsfrist auf die Ausschreibung kann nicht kürzer als 30 Tage nach Veröffentlichung der Ausschreibung sein.

továbbítják. A pályázat elbírálására a rendelkezésre álló költségvetési előirányzat és a pályázók tanulmányi teljesítménye alapján kerül sor. Az oktatásért felelős miniszter a rangsorolás és a megállapított elvek alapján – szükség szerint szakértők bevonásával – dönt a pályázatokról. A pályázati felhívást az oktatásért felelős miniszter a tárca honlapján teszi közzé. A pályázat benyújtási határideje nem lehet korábbi, mint a közzétételtől számított 30. nap.

(6) Der Minister kann den ungarischen Studierenden, die aus dem Ausland stammen und an einer staatlich anerkannten Hochschuleinrichtung eingeschrieben sind, ein János Hunyadi Stipendium vergeben. Ausgenommen bleiben Doktorandinnen und Doktoranden, die ein Stipendium gemäß § 23 erhalten.

(6) Az államilag elismert felsőoktatási intézményben államilag támogatott képzésben részt vevő külhoni magyar hallgató részére – az államilag támogatott doktori képzésben részt vevő hallgatót kivéve – a miniszter Hunyadi János Ösztöndíjat adományozhat.

(7) Für Vollzeitstudierende gilt das Stipendium für zehn Monate des akademischen Jahres, mit einem monatlichen Betrag von 30.000 HUF/Monat pro Person.

(7) A teljes képzésben részt vevő hallgató részére az ösztöndíj a tanév tíz hónapjára szól, egy főre jutó havi összege 30 000 Ft/hó.

(8) Das Stipendium wird auf der Grundlage eines Antrags vergeben. Der Minister bestimmt den Organisator der Bewerbung durch Einzelentscheidung. Die Einzelentscheidung muss auf der Website des zuständigen Ministeriums veröffentlicht werden.

(8) A hallgató az ösztöndíjat pályázat útján nyerheti el. A pályázat lebonyolítóját a miniszter egyedi határozatban jelöli ki. Az egyedi határozatot a miniszter által vezetett minisztérium honlapján közzé kell tenni.

§ 28 Ausschreibung und Verfahrensordnung bezüglich des Stipendiums zur Förderung des Studiums ungarischer Staatsbürger an ausländischen staatlich anerkannten Hochschuleinrichtungen

28. § Magyar állampolgár által, államilag elismert külföldi felsőoktatási intézményben folytatott képzéshez segítséget nyújtó ösztöndíj pályázatának kiírása és elbírálási rendje

(1) Das Stipendium zur Förderung des Studiums ungarischer Staatsbürger an ausländischen staatlich anerkannten Hochschuleinrichtungen kann im Rahmen einer öffentlichen Ausschreibung erlangt werden.

(1) A magyar állampolgárok számára, államilag elismert külföldi felsőoktatási intézményben folytatott tanulmányokhoz segítséget nyújtó ösztöndíj nyilvános pályázati úton nyerhető el.

(2) Die Ausschreibung

(2) A pályázat

a) dient der Förderung von Studien in der Muttersprache von Studierenden mit ungarischer Staatsbürgerschaft, die einer Minderheit zugehörig sind – gemäß des bilateralen Übereinkommens mit dem jeweiligen Land;

a) a nemzetiséghez tartozó magyar állampolgárok számára az anyanyelven – az adott országgal kötött kétoldalú nemzetközi szerződésben meghatározottak szerint;

b) sofern das (Teil-)Studium im Ausland an einer staatlich anerkannten Hochschuleinrichtung erfolgt.

b) külföldi teljes- vagy részképzés keretében államilag elismert felsőoktatási intézményben folytatott tanulmányok segítését szolgálja.

(3) Die Ausschreibung wird nach Maßgabe des Staatshaushaltsgesetzes vom Bildungsminister veröffentlicht.

(3) A pályázatot – a költségvetési törvényben meghatározott keretek között – az oktatási és kulturális miniszter írja ki.

(4) Die Entscheidung erfolgt auf Grundlage der einschlägigen bi- oder multilateralen Verträge sowie auf Grundlage der Studienleistungen der Bewerberinnen und Bewerber.

(4) A pályázat elbírálására a vonatkozó két- vagy többoldalú nemzetközi szerződések és a pályázók tanulmányi teljesítménye alapján kerül sor.

(5) Der Bildungsminister entscheidet über die Bewerbungen entsprechend der in Abs. (4) festgelegten

(5) Az oktatásért felelős miniszter a (4) bekezdésben megállapított elvek alapján – szükség szerint

Prinzipien – erforderlichenfalls unter Einbeziehung von Experten – und unterrichtet die Bewerberinnen und Bewerber sowie im Falle von Studierenden die jeweilige Hochschuleinrichtung.

szakértők bevonásával – dönt a pályázatokról, értesíti a pályázót, és hallgató esetén a felsőoktatási intézményt is.

(6) Die Ausschreibung muss auf der Homepage des Bildungsministers veröffentlicht werden, sowie allen Hochschuleinrichtungen und den betroffenen Nationalen Ethnischen Selbstverwaltungen zugestellt werden.

(6) A pályázati felhívást az oktatásért felelős miniszter honlapján közzé kell tenni, továbbá el kell juttatni minden felsőoktatási intézménybe és az érintett országos nemzetiségi önkormányzathoz is.

(7) Die Frist für die Einreichung der Bewerbungen darf nicht kürzer als 30 Tage nach erfolgter Veröffentlichung der Ausschreibung sein.

(7) A pályázat benyújtási határideje nem lehet korábbi, mint a közzétételtől számított 30. nap.

§ 29 Sonstige Vorschriften bezüglich Zuwendungen

29. § Juttatásokkal kapcsolatos egyéb rendelkezések

(1) Im Falle eines weiteren (parallelen) studentischen Rechtsverhältnisses mit der AUB kann die / der Studierende – mit Ausnahme des Studienstipendiums – nur hinsichtlich ihres / seines früher begründeten studentischen Rechtsverhältnisses nationales Hochschulstipendium, soziale- oder Doktorandenstipendien erhalten.

(1) Az AUB-vel létesített további (párhuzamos) hallgatói jogviszony esetén a hallgató – a tanulmányi ösztöndíjat kivéve – csak a korábban létesített jogviszonyára tekintettel részesülhet nemzeti felsőoktatási ösztöndíjban, szociális alapú, illetve doktorandusz ösztöndíjban.

(2) Soweit dies durch Rechtsvorschriften vorgeschrieben ist, werden die Bedingungen der Vergabe von Stipendien an Studierende von den Entscheidungsträgern für die Dauer eines Studienjahres festgelegt und spätestens bis zum Beginn des Studienjahres auf der Homepage der AUB veröffentlicht. In Ermangelung zwingender Anordnungen durch Rechtsvorschriften kann diese Ordnung abweichende Regelungen treffen bzw. der Stipendiumsgeber kann abweichende Bedingungen festlegen.

(2) A hallgató részére nyújtható támogatások feltételeit, amennyiben azt jogszabály írja elő, a döntéshozók egy tanév időtartamára határozzák meg, és azokat legkésőbb a tanév kezdetéig az AUB honlapján nyilvánosságra hozzák. Jogszabályi kötelezettség hiányában a Szabályzat eltérő rendelkezéseket tartalmazhat, illetve a juttatást nyújtó eltérő feltételeket állapíthat meg.

(3) Eine Förderung auf Grundlage der in § 20 Abs. (1) festgelegten Rechtsgrundlagen kann nur eine Studierende / ein Studierender erhalten, die / der ein im Sinne des § 10 begonnenes Semester absolviert und mit der AUB in einem studentischen Rechtsverhältnis steht. Im Falle eines Ministerialstipendiums kann von § 10 abgewichen werden, wenn die Bedingungen über die Gewährung des Stipendiums dies ausdrücklich zulassen.

(3) A 20. § (1) bekezdésben meghatározott jogcímű támogatásban csak a 10. § szerint megkezdett félévét töltő, az AUB-vel hallgatói jogviszonyban álló hallgató részesülhet. A miniszteri ösztöndíj esetén az 10. §-tól eltérni abban az esetben lehet, ha az ösztöndíj folyósításának feltételei azt kifejezetten megengedik.

(4) Im Zuge der Bewertung der auf die verschiedenen Stipendiumsarten gerichteten Bewerbungen können Einsicht in die Bewerbungen und Daten der Studierenden nur die an der Vergabeentscheidung beteiligten Personen sowie die Umsetzung der Stipendien unterstützenden operativen Mitarbeiter erhalten. In der Ausschreibung muss darüber unterrichtet werden, dass die Bewerberinnen und Bewerber mit der Einreichung ihrer Bewerbungen sich mit der Verwendung ihrer Daten nach Maßgabe der einschlägigen Datenschutzbestimmungen einverstanden erklären.

(4) A különböző jogcímeken odaítélhető juttatások elbírálása során a pályázatokba, hallgatói adatokba csak az elbírálásban résztvevők és a végrehajtást segítő ügyviteli munkatársak tekinthetnek be. A pályázati felhívásban fel kell tüntetni, hogy a pályázó a pályázat leadásával együtt beleegyezik a személyi adatainak megfelelő adatvédelmi szabályok melletti használatába.

(5) Sofern das Semester einer / eines Studierenden aus gleich welchem Grund nachträglich als passives Semester eingestuft wird, muss sie / er die volle Summe der von ihr / ihm in Anspruch genommenen Ermäßigungen sowie der erhaltenen Zuwendungen zurückerstatten und zwar binnen 15 Tagen nach der Entscheidung, die ihr / sein Semester als passiv einstuft.

(6) Studierende können ein Nationales Hochschulstipendium oder ein Stipendium im Sinne des § 15 Abs. (1) lit. b) und c) an einer einzigen Hochschuleinrichtung erhalten. Sofern mehrere Einrichtungen die Förderung derselben Person vorschlagen, erhält die / der Studierende das Nationale Hochschulstipendium an jener Einrichtung, mit welcher sie / er zuerst ein studentisches Rechtsverhältnis begründet hat. Sofern die / der Studierende gleichzeitig mit mehreren Universitäten in einem studentischen Rechtsverhältnis steht, erhält die / der Studierende das Stipendium im Sinne des § 15 Abs. (1) lit. b) und c) an jener Einrichtung, mit welcher sie / er zuerst ein studentisches Rechtsverhältnis mit Staatsstipendium begründet hat

§ 30 Begriffsbestimmungen

Im Anwendungsbereich dieser Ordnung ist

a) Waise: Eine nicht adoptierte Person unter 25 Jahren, deren beide Eltern verstorben sind, bzw. deren mit ihr in einem Haushalt lebender, lediger, geschiedener oder getrennt lebender ein Elternteil verstorben ist;

b) Halbwaise: Eine nicht adoptierte Person unter 25 Jahren, deren ein Elternteil verstorben ist;

c) mit einer Behinderung lebende / lebender oder wegen ihres / seines Gesundheitszustandes bedürftige / bedürftiger Studierende:
   ca) wer wegen ihrer / seiner Behinderung der ständigen oder erhöhten Aufsicht oder Pflege bedarf, bzw. wer wegen ihrer / seiner Behinderung regelmäßig auf personelle und/oder technische Hilfe oder Dienstleistung angewiesen ist, oder
   cb) wer ihre / seine Arbeitsfähigkeit zu mindestens 67 % eingebüßt hat oder eine gesundheitliche Beeinträchtigung von mindestens 50% erlitten hat, und dieser Zustand seit einem Jahr andauert oder voraussichtlich noch mindestens ein Jahr andauert;

d) Familienunterhaltsverpflichtete/r: die / der Studierende,
   da) die / der mindestens ein Kind hat,
   db) die / der nach dem Gesetz über die Sozialverwaltung und die Sozialversorgung einen Anspruch auf Pflegegeld hat;

(5) Amennyiben a hallgató féléve bármilyen okból utólagosan passzívnak minősül, az általa korábban az adott félévben aktív jogviszonyára tekintettel igénybe vett kedvezmények értékét és kapott juttatások teljes összegét vissza kell fizetnie a félévet passzívvá nyilvánító határozat meghozatalától számított 15 napon belül.

(6) A hallgató a nemzeti felsőoktatási ösztöndíjban, ill. a 15. § (1) bekezdés b) és c) pontok szerinti ösztöndíjban egy intézményben részesülhet. Amennyiben több intézmény tesz javaslatot ugyanazon személy elismerésére, a hallgató abban az intézményben részesül a nemzeti felsőoktatási ösztöndíjban, amellyel elsőként létesített hallgatói jogviszonyt. Amennyiben a hallgató egy időben több felsőoktatási intézménnyel is hallgatói jogviszonyban áll, abban a felsőoktatási intézményben részesülhet a 15. § (1) bekezdés b) és c) pontok szerinti támogatásokban, amellyel előbb létesített államilag támogatott hallgatói jogviszonyt.

30. § Értelmező rendelkezések

E Szabályzat alkalmazásában:

a) árva: az a 25 évnél fiatalabb hallgató, akinek mindkét szülője, illetve vele egy háztartásban élt hajadon, nőtlen, elvált vagy házastársától külön élt szülője elhunyt és nem fogadták örökbe;

b) félárva: az a 25 évnél fiatalabb hallgató, akinek egy szülője elhunyt és nem fogadták örökbe;

c) fogyatékossággal élő vagy egészségi állapota miatt rászorult hallgató: az a hallgató, aki
   ca) fogyatékossága miatt állandó vagy fokozott felügyeletre, gondozásra szorul, illetve aki fogyatékossága miatt rendszeresen személyi és/vagy technikai segítségnyújtásra és/vagy szolgáltatásra szorul, vagy
   cb) munkaképességét legalább 67 %-ban elvesztette vagy legalább 50%-os mértékűegészségkárosodást szenvedett, és ez az állapot egy éve tart vagy előreláthatólag még legalább egy évig fennáll;

d) családfenntartó: az a hallgató,
   da) akinek legalább egy gyermeke van,
   db) aki a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló törvény alapján ápolási díjra jogosult;

e) eine Großfamilie hat die / der Studierende,
   ea) die / der mindestens zwei unterhaltsberechtigte Geschwister oder drei Kinder hat, oder
   eb) die / der über ihre / seine unterhaltspflichtigen Fürsorger hinaus mit mindestens zwei weiteren Personen in einem Haushalt lebt, deren Einkommen unterhalb des Mindestlohns liegt, oder
   ec) die / der Vormund von mindestens zwei Minderjährigen ist;

f) Sozialhilfeberechtigte Studierende: Studierende, die im Bachelor-, Master- oder Doktorstudium in Vollzeit studieren und:
   fa) eine staatlich geförderte Studienform absolvieren oder mit Staatsstipendium studieren oder
   fb) ihre Studien in einer staatlich geförderten Studienform angefangen haben und auf Grund der im jeweiligen Studiengang angefangenen Semester berechtigt wären, an einer staatlich geförderten Ausbildung teilzunehmen;

g) staatlich geförderte Studierende: ein/e Studierende/r, die/der an einem staatlich geförderten Studium teilnimmt, sowie ein/e Studierende/r, die/ der ab September 2012 zu einem ungarischen staatlichen Stipendium zugelassen wurde. Als Studierende/r an einem staatlich geförderten Studium gilt auch diejenige / derjenige, die/der in eine staatlich finanzierte Studienform aufgenommen wurde oder auf Grundlage einer Entscheidung der Hochschule von einer kostenpflichtigen Studienform auf einen an der Hochschule bereits bestehenden staatlich finanzierten Studienplatz übernommen wurde, und zwar für die im Ausbildungszeitraum des ausgeschiedenen Studierenden noch verbleibende Studiendauer;

h) Benachteiligte / benachteiligter Studierende: eine Person, die am Tag der Bewerbungsfrist für die Zulassung das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet hat und gemäß den Bestimmungen des Gesetzes über den Schutz von Kindern und die Vormundschaftsverwaltung als benachteiligt gilt;

i) mehrfach benachteiligte Studierende: eine Person, die am Tag der Bewerbungsfrist für die Zulassung das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet hat und gemäß den Bestimmungen des Gesetzes über den Schutz von Kindern und die Vormundschaftsverwaltung als mehrfach benachteiligte Person gilt;

j) Die erweiterte Studienkommission umfasst die regulären Mitglieder gem. § 2a Abs. (2) der Allgemeinen Studienordnung, die Vertretung der Doktorandinnen und Doktoranden im

e) nagycsaládos: az a hallgató, akinek
   ea) legalább két eltartott testvére vagy három gyermeke van, vagy
   eb) eltartóin (eltartóján) kívül legalább két vele egy háztartásban élő személyre igaz, hogy havi jövedelme nem éri el a minimálbér összegét, vagy
   ec) legalább két kiskorú gyermeknek a gyámja;

f) szociális juttatásra jogosult hallgató: az a teljes idejű alap-, mester-, illetve doktori képzésben részt vevő hallgató, aki
   fa) államilag támogatott képzési formában, vagy magyar állami ösztöndíjasként vesz részt, vagy
   fb) tanulmányait államilag támogatott képzési formában kezdte meg és az adott szakon megkezdett féléveinek száma alapján jogosult lenne államilag támogatott képzésben való részvételre;

g) államilag támogatott hallgató: az államilag támogatott képzésben részt vevő hallgató, valamint 2012 szeptemberétől kezdődően magyar állami ösztöndíjas képzésre felvételt nyert hallgató. Államilag támogatott képzésben részt vevő hallgatónak minősül az államilag finanszírozott képzésre felvett, és bármely szakon költségtérítéses képzésből az intézmény döntése alapján, az intézménynél már meglévő államilag finanszírozott helyre átvett hallgató is a kilépett hallgató képzési idejéből még hátralévő időtartamban;

i) hátrányos helyzetű hallgató: az a felvételi jelentkezés határidejének napjáig huszonötödik életévét be nem töltött személy, aki a Gyermekek védelméről és a gyámügyi igazgatásról szóló törvényben meghatározottak szerint hátrányos helyzetűnek minősül;

j) halmozottan hátrányos helyzetű hallgató az a felvételi jelentkezés határidejének napjáig huszonötödik életévét be nem töltött személy, aki a Gyermekek védelméről és a gyámügyi igazgatásról szóló törvényben meghatározottak szerint halmozottan hátrányos helyzetűnek minősül;

k) A Kibővített Tanulmányi Bizottság a Tanulmányi és Vizsgaszabályzat 2a § (2) bek. szerinti rendes tagokból, valamint a Doktori Tanács

Doktorenrat, sowie ein vom Doktorenrat bestimmtes Stammmitglied.

doktorandusz tagjából, és egy – a Doktori Tanács által kijelölt – törzstagból áll.

Teil IV. Inkrafttreten und Schlussbestimmungen

§ 31 Inkrafttreten und Schlussbestimmungen

(1) Änderungen der das Bachelor- und Masterstudium betreffenden Vorschriften dieser Ordnung treten nach der Beschlussfassung der Studienkommission und der Zustimmung des Senats in Kraft.

(2) Änderungen der das Doktorstudium betreffenden Vorschriften dieser Ordnung treten nach der Beschlussfassung des Doktorenrates und der Zustimmung des Senats in Kraft.

(3) Änderungen solcher Vorschriften dieser Ordnung, die sowohl das Bachelor- und Master- als auch das Doktorstudium betreffen, treten nach der Beschlussfassung der erweiterten Studienkommission und der Zustimmung des Senats in Kraft.

Rész IV. Hatályba léptető és záró rendelkezések

31. § Hatályba léptető és záró rendelkezések

(1) Jelen Szabályzat alap- és mesterképzésre vonatkozó rendelkezéseinek módosítása a Tanulmányi Bizottság döntését és a Szenátus jóváhagyását követően lép hatályba.

(2) Jelen Szabályzat doktori képzésre vonatkozó rendelkezéseinek módosítása a Doktori Tanács döntését és a Szenátus jóváhagyását követően lép hatályba.

(3) Jelen Szabályzat alap-, mester- és doktori képzésre vonatkozó módosítása a Kibővített Tanulmányi Bizottság döntését és a Szenátus jóváhagyását követően lép hatályba.